

Eretz Nehederet

ארץ נהדרת

Paroles : Fridland Baruch

Musique : Barter Henri

Chorégraphie : Naim Avner - 1997

ארץ נהדרת

יש פה ארץ נהדרת וכדאי בה לחיות
אם יודעים לראות הכל בעיניים אחרות
יש פה ארץ נהדרת
אם יודעים לצחוק אחרי שבולעים את הדמעה
אם לומדים להתחמם מחומה של הבטחה
יש פה ארץ נהדרת

אז בוא ניקח נשימה
ונשבור את הקיר
הימים בהירים והלילה צעיר
אין ממה לפחד ומותר גם לשיר
המחר מתקרב והדופק מהיר

יש פה ארץ נהדרת ולמרות החדשות
הכל בה יסתדר, קצת יותר או קצת פחות
יש פה ארץ נהדרת
אם נראה את הזריחה רחוקים ממקלטים
אם נפסיק להיצמד בכל שעה למקלטים
יש פה ארץ נהדרת.

אז בוא ניקח נשימה...

יש פה ארץ נהדרת להתחיל מהתחלה
ואנחנו עוד בדרך והדרך לא קלה
יש פה ארץ נהדרת
אם נאהב להתאהב, אם נזכור את התקוות
אם נלמד להתרגש ונתחיל סוף סוף לחיות
אז יש פה ארץ נהדרת.

Eretsse	un pays	ארץ
Néédar, néhédéréte	magnifique	נהדר
Po	ici	פה
Kedaye	cela vaut la peine	כדאי
Liriote	vivre	לחיות
Lada'ate, yada	savoir, connaître	לדעת
Lirôte, ra'a	voir	לראות
Einayime	les yeux	עיניים
Arére	autre	אחר
Litsrôke, tsarak	rire	לצחוק
Arrei	après	אחרי
Livlo'a, bala'	engloutir, avaler	לבלוע
Dima	une larme	דמעה
Lilmod, lamad	apprendre	ללמוד
Léhitraméme	se chauffer	להתחמם
Rome	la chaleur	חום
Havtara	une promesse, une protection	הבטחה
Lavo, ba	venir	לבוא
Lakar	prendre	לקח
Nechima	un souffle, une respiration	נשימה
Lichbôre, chabar	briser	לשבור
Kir	un mur	קיר
Yom, yamim	un jour, des jours	ים
Bahir, behira	clair	בהיר
Layla	la nuit	לילה
Tsa'ir, tse'ira	jeune	צעיר
Léfaréde, parade	avoir peur	לפחד
Moutar	c'est permis	מותר
Lachir, char	chanter	לשיר
Marar	demain	מחר
Léhitkaréve	s'approcher	להתקרב
Doféke	le pouls	דופק
Lamerote	en dépit de	למרות
Radachôte	les nouvelles (infos)	חדשות
Léhistadére	s'arranger	להיסתדר
Ktsat yoter	un peu plus	קצת יותר

Ktsat parôte	un peu moins	קצת פחות
Zerira	le coucher du soleil	זריחה
Raroke	loin	רחוק
Miklate	un abri, un refuge, un asile	מקלט
Léhafsike	cesser, arrêter	להפסיק
Léhitsaméde	être rattaché	להיצמד
Ch'a	une heure	שעה
Maklita	un poste récepteur	מקליט
Léhatrîle	commencer	להתחיל
Hatrala	le commencement	התחלה
Dérére	un chemin	דרך
Kal, kalah	facile	קל
L'ééhov, ahav	aimer	לאהוב
Léhitahéve bé-	tomber amoureux	להתאהב ב-
Lizkôre, zarar	se souvenir	לזכור
Tikva	l'espoir	תקווה
Lilmode, lamad	apprendre	ללמוד
Léhiraguéche	s'émouvoir, se précipiter	להתרגש
Sof sof	finalement	סוף סוף
Liryote	vivre	לחיות

Eretz nehederet

Yesh po eretz nehederet
Vekedai ba lichyot
Im yod'im lir'ot hakol
be'einain acherot
Yesh po eretz nehederet
Im yod'im litzchok achrei
Shebol'im et hadim'a
Im lomdim lehitchamem
mechuma shel havtacha
Yesh po eretz nehederet.

**Az bo nikach neshima
Venishbor et hakir
Ha'yamim behirim vehalaila tza'ir
Ein mima lefached
Umutar gam lashir
Hamachar mitkarev.....
vehadofek mahir.**

Yesh po eretz nehederet
velamrot hachadashot
Vehakol ba yistader
ktzat yoter ktzat pachot
Yesh po eretz nehederet
I'm nir'eh et hazricha
rechokim memiklatim
Im nafsik lehitzamed
bechol sha'a lamakletim
Yesh po eretz nehederet.

Pizmon...

Yesh po eretz nehederet
lehatchil mehatchala
Va'anachnu od baderech
vehaderech lo kala
Yesh po eretz nehederet
Im no'hav lehit'aveh
im nizkor et hatikvot
Im nilmad lehitragesh
venatchil sof sof lichyot
Az yesh po eretz nehederet.

Pays magnifique

Ici, il y a un pays magnifique ;
Et cela vaut la peine d'y vivre,
Si on sait tout voir
Avec un regard différent.
Ici, il y a un pays magnifique ;
Si on sait rire après
Avoir ravalé ses larmes.
Si on apprend à se réchauffer
A la chaleur d'une promesse.
Ici, il y a un pays magnifique ;

**Alors viens, prends ta respiration,
Et nous briserons le mur,
Les jours sont clairs, la lune est jeune.
Il n'y a rien à craindre,
Et il est aussi permis de chanter
Demain approche...
Et le pouls s'accélère.**

Ici, il y a un pays magnifique ;
Et en dépit des nouvelles
Tout ici va s'arranger
Un peu plus, un peu moins,
Ici, il y a un pays magnifique ;
Si on regarde le coucher du Soleil
On est loin des abris.
Si nous cessons d'être attachés
A chaque heure à nos récepteurs.
Ici, il y a un pays magnifique ;

Refrain...

Ici, il y a un pays magnifique ;
Pour commencer depuis le début
Mais nous sommes encore en chemin,
Et le chemin n'est pas facile.
Ici, il y a un pays magnifique ;
Si nous aimons tomber amoureux,
Si nous nous rappelons nos espérances,
Si nous apprenons à nous émouvoir,
Et commençons finalement à vivre,
Alors, il y a ici un pays magnifique.